

И. О. Порошина (УО «ГГУ им. Ф. Скорины»)

Науч. рук. **Т. В. Друк,**

преподаватель

ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА

Молодежный сленг представляет собой интереснейший лингвистический феномен с точки зрения отражения внутренней жизни страны. Сленг – это один из способов самовыражения молодых людей, протеста против словесных штампов, однообразия тусклой обыденной речи, а также способ скрыть смысл произносимого от окружающих их «чужих» людей, т. е. это их скрытый, зашифрованный, «тайный» язык. Молодежный сленг возникает в результате стремления молодых людей выглядеть современными, они употребляют слова и выражения повышенной эмоциональности, оценочные слова, отличающиеся от общепринятой речевой нормы, стремятся к оживлению и предельной экспрессивизации высказываний [1, с. 26].

Можно выделить следующие особенности молодежного сленга:

– частотное употребление таких слов и их производных как: *Super (der Superpunk-Songs, der Superclub); toll (tolle Ideen, ein toller Hut);*

– распространенность англицизмов: *Look (der Vintage-Look, New-Look.); Party, Star (Star-Model); cool (coole Ideen, coole Jeans);*

– наличие богатой системы синонимов: *tierisch, geil, megageil, cool;*

– образность языковых средств, проявляющаяся в:

а) повторах: *der Blubber-Blubber – das Gerede, die Rederei; das Zapp-Zapp – нажимание на кнопки пульта;*

б) речевой ритмизации: *schickimicki – modern, modisch;*

в) рифме: *Ende im Gelände – непонятно, что происходит;*

г) необычных сочетаниях звуков: *die Tic-Tak-Tussi – das junge Mädchen;*

д) названиях государств, исторических областей, городов: *kleiner Tiger (небольшая территория и большая экономическая мощь) – Singapur;* названиях национальностей: *Ikeakind (от ИКЕА – шведская мебельная фирма) – der Schwede, die Schwedin;*

е) иронических словосочетаниях и выражениях: *Hotel Mama – das Leben mit den Eltern; der Parkbankphilosoph – der Obdachlose.*

Изучение сленга немецкой молодежи приобретает возрастающую актуальность в условиях расширяющихся международных контактов, помогает лучше представить своеобразие национальной картины мира.

ЛИТЕРАТУРА

1 Девкин, В. Д. Диалог. Немецкая разговорная речь в сопоставлении с русской : Учебное пособие / В.Д. Девкин. – М. : Высш.шк., 1981. – 160 с.

Е. А. Репина (УО «ГГУ им. Ф. Скорины»)

Науч. рук. **Е. Г. Букатова,**

преподаватель

РАЗЛИЧИЯ КОННОТАЦИЙ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ НА ПРИМЕРЕ ФРАЗЕОЛОГИИ НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКА

Цвет в нашей жизни играет очень важную роль. Восприятие цвета является отражением национального своеобразия, так же как жизнь и быт, нравы и обычаи у каждого народа свои [1, с. 75]. Поэтому цветовые системы разных языков отличаются друг от друга.

К примеру, *голубой цвет* в русской фразеологии имеет положительные коннотации «голубая кровь», «голубая мечта». *Синий* же – чаще отрицательные «синий, как

мертвец». В немецком языке синий имеет явно выраженную отрицательную характеристику: «*blau sein*», «*der blaue Brief*», «*blau reden*». Что касается *зеленого цвета*, то у немцев он символизирует мир, любовь, надежду «*sich grün machen*», «*auf keinen grünen Zweig kommen*». В русском языке зеленый цвет ассоциируется чаще с отрицательными понятиями «*зеленая тоска*», «*зеленый змий*». *Желтый цвет* в немецком и русском языках имеет разнообразную символику, объединенную негативной оценочностью «*gelbe Presse*», «*желтый, как попугай*», «*желтый, как померанец*». *Красный цвет* во многих языках, в том числе и в русском, означает все красивое и изящное [2, с. 97]: «*красна девица*», «*ради красного словца*». В немецком же языке красный цвет имеет отрицательные коннотации «*roten Kopf bekommen*», «*rot anlaufen*», «*rot machen*». *Белый цвет* символизирует чистоту, невинность, радость: «*белая зависть*», «*белая магия*», «*eine weiße Weste*». В немецком языке «*weiß*» используется также для описания человека: «*weiß werden*». В русском же языке «белый» отождествляется со светом: «*среди бела дня*», «*белый свет*». *Черный цвет* имеет отрицательные ассоциации фактически во всех языках («*чёрная работа*», «*schwarze Gedanken*», «*Schwarzmarkt*»).

На основании вышеизложенного, можно сделать вывод, что для того чтобы правильно понять культуру другого народа, необходимо знать его национальные особенности восприятия цвета, а также уметь использовать данные знания в реализации межкультурного общения [1, с. 80].

ЛИТЕРАТУРА

1 Жаркова, Т. И. О национальных особенностях восприятия цвета во фразеологизмах / Т. И. Жаркова // Иностранные языки в школе : научн.-метод. журнал. – 2010. – № 9. – С. 75-80.

2 Суровцова, М. Л. Развитие цветового значения слова «красный» / М. Л. Суровцова // Русск. язык в школе. – 1970. – № 3. – С. 97–100.

В. А. Роголев (УО «ГГУ им. Ф. Скорины»)

Науч. рук. Л. Д. Акулич,

ст. преподаватель

КОНЦЕПТОСФЕРА СКАЗОЧНОЙ ПОВЕСТИ ПАМЕЛЫ ТРЭВЕРС «МЭРИ ПОППИНС»

Принятая нами методика описания концептосферы авторской сказки предполагает учет данных разных наук – лингвистики, культурологии, мифологии, литературоведения, философии, психологии, что соответствует задачам филологического анализа художественного текста и основным требованиям когнитивной лингвистики [1, с. 34; 2, с. 28].

Сказочную повесть Памелы Трэверс можно рассматривать как выраженный в художественном тексте целостный вербализованный концепт, складывающийся из частных, взаимосвязанных между собой концептов.

Системные связи между концептами, образующими когнитивное пространство художественного произведения, обусловлены следующей авторской идеей: наш мир не является единственной реальностью; земное бытие есть «школа», где мы должны повысить уровень своего сознания и подготовиться к осмыслению высших истин, связанных с такими основополагающими для любого общества понятиями, как мораль, совесть, нравственность, и с философскими проблемами назначения и смысла жизни.

Произведения Памелы Трэверс о Мэри Поппинс имеют лишь форму детских книг, а по глубинному содержанию, характеру подтекстовой информации и выражаемым в них идеям и заключенным в текстах концептам являются философско-эзотерическими художественными сочинениями.